

КОНЦЕПТ «ВОЙНА» КАК ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ В СОПОСТАВИТЕЛЬНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

В последнее время наблюдается интенсивный рост исследований, посвященных изучению универсальных и национально специфических концептов, к числу которых относится концепт «Война». Война сопровождает человечество на протяжении всей его истории и является одной из самых ужасных и разрушительных форм конфликта. Это дает основание полагать, что концепт «Война», с одной стороны, является универсальным концептом, но, с другой стороны, он плотно «вписан» в социокультурный контекст конкретных наций и народов, что делает его интересным объектом для сравнительно-сопоставительных исследований.

Знакомство с работами, выполненными в российской лингвистике в русле сравнительно-сопоставительных исследований, свидетельствует о том, что концепт «Война» становится востребованным объектом изучения: он исследуется в различных языках и культурах. Так, сравнительно-сопоставительным изучением концепта «Война» в русском и английском языках занимались Л. Н. Венедиктова, В. Б. Крячко, Т. В. Стариннова и др. Л. Н. Венедиктова исследовала концепт «Война» на различных языковых и текстовых материалах, включая толковые словари, словари синонимов, фразеологизмы, пословицы и поговорки, а также сентенции выдающихся людей и тексты из англо- и русскоязычных газет. Кроме того, автором была предпринята попытка выделения моделей, положенных в основу метафорического представления концепта «Война» (Л. Н. Венедиктова, 2004). В сопоставительном аспекте в русском и английском языках изучал концепт «Война» В. Б. Крячко, который проанализировал этот концепт на материале толковых, идеографических словарей, словарей синонимов и установил, с одной стороны, сходство понятийных признаков в сознании русских и англичан, что обусловлено цивилизационной общностью народов, и, с другой, частичное различие в осмыслении концепта, что объясняется спецификой исторического развития русской и английской лингвокультур (В. Б. Крячко, 2007). Т. В. Стариннова сравнивала концепт «Война» в русском и английском языках через призму газетного дискурса (статей военной тематики) и отметила количественные и качественные различия в ядерной структуре концепта в англо- и русскоязычных текстах (Т. В. Стариннова, 2018).

В Российской Федерации концепт «Война» становился неоднократно объектом сравнительно-сопоставительного исследования на материалах

других языков. Например, в русском и китайском языках концепт «Война» исследовала И. Б. Фоменко через призму устойчивых выражений, пословиц и поговорок и данных свободного ассоциативного эксперимента; в результате автор пришла к выводу, что концепт «Война» у россиян связан с переживаниями последствий войны, а у китайских людей – со страданиями и жестокостью, стремлением к миру, победе, избеганием военного кровопролития и захватом территорий мирными способами (И. Б. Фоменко, 2021). Для изучения концепта «Война» в русском, английском и немецком языках О. П. Фесенко, И. Ю. Божко привлекли данные словарей, публицистические и художественные тексты и в итоге комплексного исследования констатировали, что в русском языке в структуре концепта отсутствует такой элемент, как «холодная война», «различные виды войн по идеологическому критерию» (экономическая, политическая, колониальная или война за независимость) по сравнению с английским и немецким языком (О. П. Фесенко, И. Ю. Божко, 2021). Р. А. Кафтанов изучал концепт «Война» на материалах пяти языков. В результате сравнительно- сопоставительного анализа русских и иноязычных (британской, американской, французской и испанской) ассоциативных баз выявил как универсальные образы русского и европейского языкового сознания, так и специфику смысловой структуры общерусских образов языкового сознания (Р. А. Кафтанов, 2024).

Следует отметить, что в российской лингвистике выполнен также ряд работ, посвященных исследованию данного концепта на материале русского языка. Например, Е. Л. Калмыкова на основе анализа концепта «Война» на материале лексикографических источников, пословиц и поговорок пришла к выводу о том, что данный концепт является культурнозначимым в русском языке, поскольку находит отражение во всех видах искусства: литературе, кино, музыке, скульптуре, изобразительном искусстве (Е. Л. Калмыкова, 2011). На материале пословиц и поговорок, которые появились в русском языке во время Второй мировой войны, изучался концепт «Война» Чайлаком Ханифе, в итоге автор делает вывод, что в этот период русский язык пополнился большим количеством пословиц и поговорок и что концепт «Война» тесно переплетается с такими концептами, как «Победа», «Оружие», «Смерть», «Ненависть» (Чайлак Ханифе, 2015). И. В. Ерофеева исследовала концепт на материале текстов российских газет и телеканалов и выявила множественность и вариативность объективации концептуальной сферы «Война» в русском языке, представленной фреймами «абсурд», «игра», «театр», «болезнь», «путь», «страх», «смерть» (И. В. Ерофеева, 2015). И. В. Тубалова использовала тексты советского политического дискурса (материалы советской печати, политических документов, а также специальные издания трудов политических деятелей) для исследования концепта «Война», чтобы рассмотреть специфику функционирования в личностно-ориентированном дискурсе речевых форм репрезентации данного концепта, заданного советским политическим дискурсом (И. В. Тубалова, 2015).

В последние годы в российской лингвистике активизировался интерес к изучению концепта «Война» в англоязычном дискурсе (Н. А. Ковалев,

П. И. Сергиенко, Н. С. Шмидт, Е. А. Голубенко и др.). Н. С. Шмидт использовала словари английского языка и художественный дискурс для своего исследования и пришла к выводу, что в сознании англичан война означает столкновение, борьбу, военные действия. Они воспринимают войну как долг или обязанность. Война – это, прежде всего, смерть, а также события, которые приводят к смерти в ходе вооруженных конфликтов (Н. С. Шмидт, 2014). Е. А. Голубенко рассматривала концепт «Война» на материале историко-этимологических, этимологических и военных словарей английского языка, поскольку автор считает, что решение проблемы неоднозначной интерпретации лингвокультурного концепта «Война» следует искать в его этимологии и структуре лексического поля (Е. А. Голубенко, 2017). П. И. Сергиенко занималась изучением концепта через призму англоязычного политического дискурса на материале информационных изданий и речей политиков, что позволило ей выделить новые типы войн (П. И. Сергиенко, 2018). Н. А. Ковалев исследовал концепт «Холодная война» через призму американского газетного дискурса: результаты его исследования показали обогащение понятийного компонента концепта и расширение образного за счет новых участников конфликта, места и времени, методов противостояния (Н. А. Ковалев, 2022).

Таким образом, обзор работ, выполненных за последние десятилетия в русле сравнительно-сопоставительных исследований в российской лингвистике, показал, что количественная и качественная репрезентация данного концепта может варьироваться в разных языках в силу языковых и культурных особенностей.

Война – болезненная страница в истории белорусского народа, где пострадал каждый четвертый житель страны. Но пока на данный момент в отечественной лингвистике нет сравнительно-сопоставительных исследований концепта «Война», выполненных на уровне кандидатских или докторских работ. При этом в белорусской науке существует ряд публикаций, посвященных изучению концепта «Война» в русском языке. Так, В. А. Маслова изучала данный концепт, используя в качестве материала исследования различные типы словарей (этимологический, толковый, словарь синонимов, словарь современного русского литературного языка), а также художественные произведения, пословицы и поговорки, народные приметы (В. А. Маслова, 2004). Выделяется ряд работ, выполненных на материалах художественного дискурса. Например, Т. А. Михалкина изучала этот концепт по роману-эпопее Л. Н. Толстого «Война и мир» (Т. А. Михалкина, 2006), Т. А. Осипова – по роману-эпопее Л. Н. Толстого «Хождение по мукам» (Т. А. Осипова, 2009), А. И. Павловская – по рассказам В. Гаршина и повести К. Воробьева «Убиты под Москвой» (А. И. Павловская, 2014).

На основе краткого обзора работ можно сделать следующие выводы: а) концепт «Война» является востребованным объектом исследования в зарубежной (русской) лингвистике; б) в науке накоплен значительный опыт по описанию данного концепта в языковой системе русского и других разноструктурных языков; в) концепт «Война» не был пока объектом

специального исследования в языковом сознании современных белорусов, тем более отсутствуют работы по сравнению данного концепта в двух культурах – белорусской и британской. С учетом данных обстоятельств сравнительно-сопоставительные исследования, посвященные изучению концепта «Война» в языковом сознании белорусов и британцев, являются востребованными и актуальными и имеют перспективы для дальнейшего изучения на современном этапе.